

TABLE 38.1: *Vowel Symbols (svaram); Vowel-Consonant Combinations*

<i>Svaram</i>	<i>Transliteration</i>	<i>Pronunciation</i>	<i>Diacritic (with p-)</i>	
അ	a	[a]	—	പ
ആ	ā	[a:]	—	പാ
ഇ	i	[i]	—	പി
ഈ	ī	[i:]	—	പീ
ഉ	u	[u]	—	പു
ഊ	ū	[u:]	—	പു
ഋ	r̄	[ri]	—	പു
എ	e	[e]	—	പെ
ഈ	ē	[e:]	—	പേ
ഐ	ai	[ai]	—	പൈ
ഒ	o	[o]	—	പൊ
ഓ	ō	[o:]	—	പോ
ഔ	au	[au]	—	പൗ
— <sup>a</sup>		[ə]	—	പ്

a. The vowel [ə], which is never word-initial, has no independent symbol.

TABLE 38.2: *Consonant Symbols (vyanjanam)*

	VOICELESS PLOSIVES		VOICED PLOSIVES		NASALS
	<i>Unaspirated</i>	<i>Aspirated</i>	<i>Unaspirated</i>	<i>Aspirated</i>	
Velar	ക k [k]	ഖ kh [kʰ]	ഗ g [g]	ഘ gh [gʰ]	ങ ñ [ŋ]
Palatal	ച c [tʃ]	ഛ ch [tʃʰ]	ജ j [dʒ]	ഝ jh [dʒʰ]	ഞ ñ [ɲ]
Retroflex	ട ṭ [ʈ]	ഠ ṭh [ʈʰ]	ഡ ḍ [ɖ]	ഢ ḍh [ɖʰ]	ണ ṇ [ɳ]
Dental	ത t [t̪]	ഥ th [t̪ʰ]	ദ d [d̪]	ധ dh [d̪ʰ]	ന n [n̪]
Labial	പ p [p]	ഫ ph [pʰ]	ബ b [b]	ഭ bh [bʰ]	മ m [m]
Sonorants	യ y [j]	ര r [r]	ല l [l]	വ v [v]	
Fricatives	ശ ś [ʃ]	ഷ ṣ [ʃ]	സ s [s]	ഹ h [h]	
Miscellaneous	ഛ ḷ [ʎ]	ക്ഷ kṣ [kʃ]	ഴ ḷ [ʎ]	റ r [r]	

THE WORLD'S  
WRITING SYSTEMS

Edited by  
Peter T. Daniels  
and  
William Bright

New York Oxford  
OXFORD UNIVERSITY PRESS  
1996  
ISBN 0-19-507993-0

TABLE 38.3: *Irregular Shapes of -u and -ū*

ക	k + u =	കു	ku	ക	k + ū =	കൂ	kū
ഗ	g + u =	ഗു	gu	ഗ	g + ū =	ഗൂ	gū
ച	c + u =	ചു	cu	ച	c + ū =	ചൂ	cū
ജ	j + u =	ജു	ju	ജ	j + ū =	ജൂ	jū
ണ	ṇ + u =	ണു	ṇu	ണ	ṇ + ū =	ണൂ	ṇū
ത	t + u =	തു	tu	ത	t + ū =	തൂ	tū
ന	n + u =	നു	nu	ന	n + ū =	നൂ	nū
ഭ	bh + u =	ഭു	bhu	ഭ	bh + ū =	ഭൂ	bhū
ര	r + u =	രു	ru	ര	r + ū =	രൂ	rū
ശ	ś + u =	ശു	śu	ശ	ś + ū =	ശൂ	śū
ഹ	h + u =	ഹു	hu	ഹ	h + ū =	ഹൂ	hū

TABLE 38.4: *Cillakṣarams*

ണ	ṇ >	ൺ	ചാൺ	cāṇ	'handbreadth'
ന	n >	ൻ	അവൻ	avan	'he'
ര	r >	ർ	മലർ	malar	'popped rice'
ല	l >	ൽ	പകൽ	pakal	'day'
ഉ	! >	ൾ	അവൾ	aval	'she'

TABLE 38.5: *Consonant Diacritics*

ന	n	+	യ	y	=	ന്യ	ny	ന്യായം	nyāyam	'justice'
പ	p	+	ര	r	=	പ്ര	pr	പ്രീതി	pṛiti	'affection'
ശ	ś	+	വ	v	=	ശ്വ	śv	ശ്വാസം	śvāsam	'breath'

THE WORLD'S  
WRITING SYSTEMS

Edited by  
Peter T. Daniels  
and  
William Bright

New York Oxford  
OXFORD UNIVERSITY PRESS  
1996  
ISBN 0-19-507993-0

TABLE 38.6: *Vertical Conjuncts (in order of second member)*

സ s	+	ക k	=	സ്ക sk	സ്കന്ധം	skandham	'shoulder'
ച c	+	ഛ ch	=	ച്ഛ cch	അച്ഛൻ	acchan	'father'
ജ j	+	ജ j	=	ജ്ജ jj	മജ്ജ	majja	'lymph'
ട t	+	ട t	=	ട്ട tt	അട്ടി	aṭṭi	'pile'
ഷ ṣ	+	ട t	=	ഷ്ട ṣṭ	കഷ്ടം	kaṣṭam	'difficulty'
ഡ ḍ	+	ഡ ḍ	=	ഡ്ഡ ḍḍ	ഇഡ്ഡലി	iḍḍali	'kind of cake'
ഷ ṣ	+	ണ ṇ	=	ഷ്ണ ṣṇ	കഷ്ണം	kaṣṇam	'piece'
പ p	+	ത t	=	പ്ത pt	സമാപ്തി	samāpti	'completion'
ബ b	+	ദ d	=	ബ്ദ bd	ശബ്ദം	śabdham	'noise'
സ s	+	ന n	=	സ്ന sn	സ്നേഹം	snēham	'love'
പ p	+	പ p	=	പ്പ pp	അപ്പം	appam	'(sweet) bread'
ക k	+	ല l	=	ക്ല kl	ക്ലേശം	klēśam	'pain'
പ p	+	സ s	=	പ്സ ps	അപ്സര	apsara	'celestial dancer'
സ s	+	സ s	=	സ്സ ss	മനസ്സ്	manassā	'mind'

TABLE 38.7: *Horizontal Conjuncts*

ക k	+	ക k	=	ക്ക kk	പക്കം	pakkam	'side'
ക k	+	ത t	=	ക്ത kt	ശക്തി	śakti	'power'
ഒ റ്റ	+	ക k	=	ക്ക റ്റ kṛ	പക	paṅka	'fan'
ഒ റ്റ	+	ഒ റ്റ	=	ഒ റ്റ റ്റ ഒ റ്റ ṛṛ	ചങ്ങല	caṅṅāla	'chain'
ഒ റ്റ	+	ഒ റ്റ	=	ഒ റ്റ ഒ റ്റ ഒ റ്റ ṛṛṛ	കഞ്ഞി	kaṅṅi	'rice gruel'
ഒ റ്റ	+	ച c	=	ഒ റ്റ ച cṛ	അഞ്ച്	aṅcā	'five'
ണ ṇ	+	ട t	=	ണ ṇ റ്റ ṇṭ	ചെണ്ട	ceṅṭa	'drum'
ണ ṇ	+	ഡ ḍ	=	ണ ṇ റ്റ ṇḍ	മണ്ഡലം	maṅḍalam	'circle'
ത t	+	ത t	=	ത ത tt	കത്തി	kutti	'stabbed'
ത t	+	മ m	=	ത മ ത m	ആത്മാവ്	ātmāva	'soul'
ന n	+	ത t	=	ന ത nt	ചന്തം	cantam	'beauty'
ന n	+	ദ d	=	ന ദ nd	ഇന്ദിര	indira	'Indira'
ന n	+	ധ dh	=	ന റ്റ ndh	അന്ധൻ	andhan	'blind'
ന n	+	ന n	=	ന ന [nn] or [nn]	മന്നൻ	mannan	'king'
ന n	+	മ m	=	ന മ nm	നന്മ	nanma	'goodness'
മ m	+	മ m	=	മ്മ mm	ആമ്മ	amma	'mother'
ശ ś	+	ച c	=	ശ്ച śc	ആശ്ചര്യം	āścaryam	'wonder'

TABLE 38.8: *Simplified Characters*

	<i>Traditional</i>	<i>Modern</i>
pra	പ്ര	പ്ര
pu	പു	പു
pū	പു	പു
pr	പ്ര	പ്ര

TABLE 38.9: *Simplified Consonant Clusters*

	<i>Traditional</i>	<i>Modern</i>
cta	ക്ത	ക്ത
nta	ന്ത	ന്ത (with <i>cillakṣaram</i> )
nma	ന്മ	ന്മ (with <i>cillakṣaram</i> )
pna	പ്ന	പ്ന
ṣpa	ഷ്പ	ഷ്പ
ska	സ്ക	സ്ക

TABLE 38.10: *Spelling at Phrase Break*

<i>In Pause</i>		<i>Scriptio Continua</i>	
അവൻ	avan 'he'	അവനതാ	avanatā 'He is there.'
അവൾ	avaḷ 'she'	അവളെവിടെ	avaḷevite 'Where is she?'
മലർ	malar 'popped rice'	മലരായി	malarāyi 'The popped rice is ready.'

TABLE 38.11: *Numerals*

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
൧	൨	൩	൪	൫	൬	൭	൮	൯	൦